

This question paper contains 8 printed pages]

Your Roll No.....

5316

B.A. (Programme)/I

A

(L)

PERSIAN DISCIPLINE—Paper I,

(Prose, Poetry and Translation etc.)

(Admission of 2004 and onwards)

Time : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note :— Unless otherwise required in a question, answers may be written *either* in English or in Persian or in Hindi or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper.

Attempt All questions.

1. Translate any *two* of the following : 25

(A)

در شهرهای بزرگ همه، روزه چندین روزنامه چاپ می شود۔

در روزنامه ها در باره رویدادهای کشور و جهان گفتگومی شود۔

P.T.O.

برخی از مقاله های روزنامه درباره خبرهای داخلی و برخی مقالات درباره اخبار خارجی است - یک قسمت از روزنامه ویژه اخبار ورزشی است اخبار ورزشی به ویژه در بین جوانان خواننده بسیار دارد خواننده ستون آنگهی های استعدای جویندگان کار و خوانندگان ستون تازه چه خبر بیکاران هستند برخی از روزنامه ها به شکل هفتگی نیز چاپ می شود - ماه نامه ماهی یک بار چاپ می شود -

(B)

در کشور ایران سال از نخستین روز فصل بهار آغاز می شود - در این روز، روز و شب با هم برابر است - از آغاز فصل بهار رفته رفته روزها بلندتر می شود - آخرین روز فصل بهار از همه، روز هایی سال بلندتر و آخرین شب از همه شب های سال کوتاه تر است - در فصل بهار هوا ملایم است و باران فراوان می بارد - اسم ماههایی فصل بهار فروردین و اردیبهشت و خرداد

است۔ از آغاز تابستان روزها رفته رفته کوتاه تر و شبها بلندتری
شود۔ در فصل تابستان در بیشتر جاهای ایران هوا بسیار گرم
است و بارندگی کم می شود۔

(C)

در زمان خسرو پرویز در خراسان نوازنده زبردستی بود به نام
بار بدروزی دوستانش به او گفتند: در دربار شاهنشاه نوازنده ای
است به نام سرکش که شاهنشاه به او محبت فراوان دارد۔ اما
هنر او در برابر هنر تو هیچ است و اگر شاهنشاه از هنر نوازندگی تو
آگاه شود بیگمان تو را به رامشگری دربار خود بر خواهد گزید۔ بار
بدرهمین که این خبر را شنید بار سفر بست و به تیسغون رفت۔ خبر
ورد بار بد به پاتخت و شهرت نوازندگیش به گوش سرکش رسید
و سرکش به سالار دربار سپرد تا از ورود بار بد به دربار شاه جلو
گیری کند۔

2. Explain any *two* of the following :

25

(A)

من یارِ مھر بانم

دانا و خوش بیانم

گویم سخن فراوان

با آنکہ بی ز بانم

پندت دھم فراوان

من یارِ پندوانم

من دوستی ہنرمند

باسود و بی ز بانم

از من مباحث غافل

من یارِ مھر بانم

(B)

گر مئی نہ خوری طعنہ مزان مستان را

گر دست دھد تو بہ کنم یزدان را

تو فخر بدین کنی که من می نخورم
 صد کار کنی که منی غلامت آن را
 منی قوت جسم و قوت جانست مرا
 منی کاشف اسرار نهانست مرا
 دیگر طلب دنیا و عقبی نه کنم
 یک جرعه پرازهر دو جهانست مرا

(C)

دل می رود ز دستم صاحب دلان خدا را
 دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا
 ده روز مهر و گردون افسانه ایست و افسون
 نیکی بجای یاران فرصت شمار یارا
 کشتی شکستگانیم ای باد شرط بر خیز
 باشد که باز بنیم آن یار آشارا
 آسایش دو گیتی تفسیر این دو حرف است
 باد و ستان تلطف باد دشمنان مدارا

3. Write a short note on any *one* of the following : 10

(۱) جشن نوروز

(۲) عمر خیام نیشابوری

(۳) حافظ شیرازی

4. Define and illustrate any *two* of the following : 5

(۱) صفت و موصوف

(۲) ماضی مطلق

(۳) فعل امر

(۴) عدد و معدود

5. Translate the following into Persian : 10

(1) He is a gentleman.

(2) Today is my birthday.

(3) This is a big table.

(4) I have two new cars.

(5) He is better now.

- (6) The watch is on the chair.
- (7) I read in a college.
- (8) What is your brother's name ?
- (9) She has gone to her house.
- (10) Don't sit here.

Or

- (1) वह एक शरीफ़ आदमी है।
- (2) आज मेरा जन्म-दिन है।
- (3) मेरे पास दो नई कारें हैं।
- (4) यह एक बड़ी मेज़ है।
- (5) वह अब अच्छा है।
- (6) घड़ी कुर्सी पर है।
- (7) मैं एक कालिज में पढ़ता हूँ।
- (8) तुम्हारे भाई का क्या नाम है ?
- (9) वह अपने घर जा चुकी है।
- (10) यहाँ मत बैठो !

Or

- (۱) وہ ایک شریف آدمی ہے۔
- (۲) آج میرا جنم دن ہے۔
- (۳) یہ ایک بڑی میز ہے۔
- (۴) میرے پاس دو نئی کاریں ہیں۔
- (۵) وہ اب اچھا ہے۔
- (۶) گھڑی کرسی پر ہے۔
- (۷) میں ایک کالج میں پڑھتا ہوں۔
- (۸) تمہارے بھائی کا کیا نام ہے؟
- (۹) وہ اپنے گھر جا چکی ہے۔
- (۱۰) یہاں مت بیٹھو۔